

ין מאות הרבנים הגאנונים שזכינו לאורים, הרב הaganן רבי עזין אבן ישראל (שטיינזלץ) הוא לא ספק גאון בMOVED הישן והטוב של גאנונות. הוא שופע בקיימות עוזרת ונימה בבכלי, ירושלמי, הלכה, אגדה, חסידות ועל הדך עוד אנו בפתח דלו וכבר מפלג לו הרב לדין מHALCA לאגודה, מאגדה להחסידות, מוחסידות לנאלוגיה, ומשם לבניה וחזרה להיסטוריה ולמדעי. מצטט מובאות כלשון, מקשה ומפרק, עוקר הרים וטוחנים זה בזה, וה יכול בכרח עין תוך כדי שאנו מתקנים עצמוני לשיחת והרב בעניינים תכלות ושובבות מביט ב', מתקין את מקטרתו ובוון אם כדי אני שיטורי עלי את מילתי. גאון לא ספק אבל כפי שהוא מקדמים ואומרים: "אין תואר ששנוא עליל' יותר מהרב הaganן".

### שלומדים ירצו קדימה

יתוור מכל ידוע הרב במפעלו המונומנטלי ופורץ הדרך על התלמוד הבבלי. זה שקרו בפיו 'התלמוד המבוואר', 'תלמוד שטיינזלץ' בפי כל. בראשונה הציע הביאור תרגום של התלמוד כולו לעברית מודרנית. כולל ניקוד הגמורא, פיסוקה, העורות עיינוי, מסקנות הלכתיות העולות מהסוגיה, ביאור מילוני של מילים ומושגים ועוד. את המפעל הזה החל בגיל צער בשנות העשרים המאוחרות של חייו, בשנת תשכ"ה, וסייעו אותו רק לאחרונה, לפני כשנה ומשהו, בראש חדש כסלו, ל' בחשוון, תשע"א. המסקת האחونة הייתה מהקטנות שבש"ס דוקא: מסכת תענית. את המפעל הזה בן כ"ד הכריכים החל וסייע.

"אם הייתי יודע כמה קשה הדבר ובכמה عمل הוא כrhoח, יתכן ולא הייתי מעז להתחיל במפעל זה", הוא אומר. "אם הייתי חדש זהה יקח לי מעלה מרבעים שנה יתכן ולא הייתי מעז. אבל הייתי צער וכשהאת צער אתה קצת טיפש ולא

שכפועל לא נשאר הרבה זמן להתעמקות ולהידוש. "אני רוצה שהלומדים יוכל לרו' קדימה בלמידה. זה כמו לטעון שעידיף ללמידה מדר' בלוי וקרוע בשביב העמל. אין זה כך. עדיף שמי שמתקשה יכול להבין על נקלה את פשט הדברים ויכול לעמול בעיון הדברים".

### שהתירוץ לא ישמע

מיאפה היה העוז והאומץ לכתוב פירוש חדש, אתה לבדך?

"וכן, כתיבת פירוש חדש לתלמוד נשמעת כמו דבר נועז מאין כמווהו. ועם זאת ברור כי פרשנות חדשה לתלמוד הריה בעצם אחד הדברים השגורים והמצוים ביותר, דבר הנעשה בכל הדורות על ידי אלף אנשים. כל ראש ישיבה האומר שיעור בגמרא, כל אב הלומד פרק אחד עם בנו הקטן – כל אלה עוסקים בביאור למגרא. בעצם הגמara עצמה אינה בבחינת ספר גמור ושלם שאפשר לקרא בא בקבוקות; אין היא אלא בראש פרקים של התורה שבעל פה, אהגgor של כל כו"ל בחינות' זאיך זיל גמור".

"גם הביאור הזה צמח בעצם מתוך הוראה שבעל פה ובמבנה מסוים הכוונה כאן היא להיות עניין שיעור של הסברה בעל פה – שוכטב ונdfs, כדי שיוכל להגיע להקל רוחב יותר".

ומה רע בפירוש דש"י המקובל מדורדי דוחות? "מי לנו גודל מרשי", שאמור לנכדו הרשב"ם שאליו היה לו זמן, היה צריך לכתוב פירושו מחדש לפי הפשטים המתוחדים בכל יום. בכל עת מתוחדים דברים, בכל דור משתנה הסוגנון, בכל דור וולות בעיות חדשות ושאלות חדשות. ובפועל בהבנת הגמara.

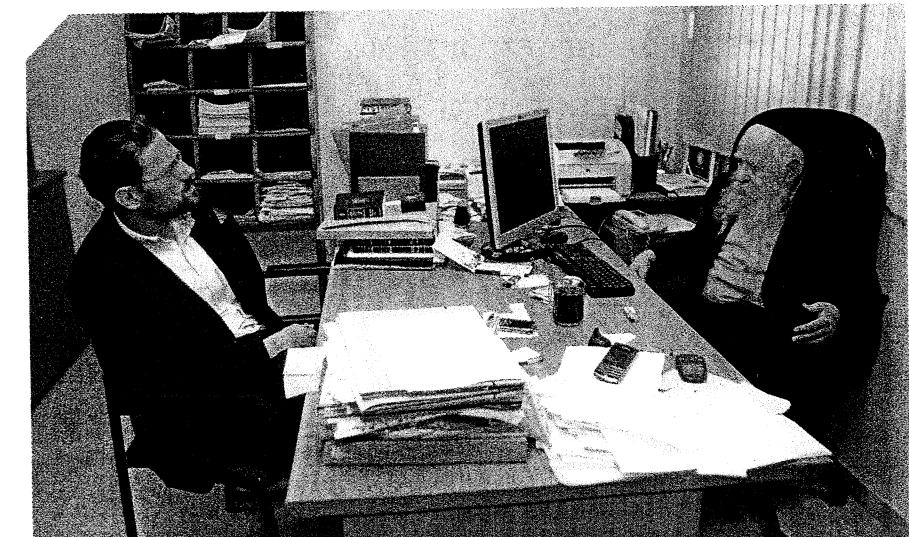
"ראה היום איך אף המתנגדים משתמשים בביטויים חדשים למקרה. כי היו לא צריך להשיקע ארגואה בביטויים כמו תרגומי משפטים ותיחומי מילימ. הביאור שלו לא רק שאינו מנמק את המרא, אלא במידה מסוימת נותן אפשרות גם להתעמקות ולהתקדמות גדולה יותר.

בתחילה הדרך סגנית ביקורת קשה על היומה להפיק ביאור חדש לתלמיד. "זכתי לעוזר רב מרבים מגודלי ישראל. ממורי ורבי, כ"ק האדמו"ר מלובוצקי שצוק", מהגר"מ פיינשטיין שצוק"ל ועוד".

היום שטענו שתביאור שלו יגרום להפתחה בעמל התורה, שאף בני תורה ייחלו להתאמץ ולעמל בהבנת הגמara.

"ראה היום איך אף המתנגדים משתמשים בביטויים חדשים למקרה. כי היו לא צריך להשיקע ארגואה בביטויים כמו תרגומי משפטים ותיחומי מילימ. הביאור שלו לא רק אינו מנמק את המרא, אלא במידה מסוימת נותן אפשרות גם

"הביאור מנסה לפטור בעיקר את הבעיות הטכניות: בעיות השפה, בעיות ההקשר, בעיות הנובעות מן העבודה שהתלמוד איננו ספר מסודר הבנוי בהדרגות. כל הבעיות הללו הן בעצם בעיות של כניסה אל התלמוד עצמו. ולצער הלב הרבה פעמים הלימוד דרך המסורת מקדים זמן כל כך רב להתגברות על הבעיות הטכניות, עד



"אוצרות התורה שבעל פה, שהו חות השודרה של המסורת היהודית, כמעט בלתי מושגים לרבים בקשר עם ישראל. כל המבנה הריעוני, העקרונות, מונחי היסוד ודרכי המחשבה. הדור שלנו זוק לביאור הזה. הרבה אנשים פתחו את הגמara ולא ידעו בכלל איך לגשת אליה. עד היום היה להם תירוץ שהם לא מבינים ארמית. עם מבנים ארמיים. סיימנו".

בסוף דבר, הביאור נולד קודם כל למן אלה שרוחקים, אלה שלא קרו ולא שננו? "כ". אני הכי שמח כאשר באים אליו אנשים ומספרים שדרך הביאור הזה התקרכו והגינו ליהדות שלמה יותר.

"אשר לש", הוא זכה וכותב פירוש שהוא נכון טוב גם הילד בן חמיש, וגם למבוגרים בן חמישים. גם אחריו שאותה לומד בו פעם אחת אתה יכול לשוב וללמוד בו, ולמצוא בו עמקים נוספים. הלוואי והייתי זוכה לכטוב כזה פירוש".

המטרה של הושגה? אכן הצלחת במטרה שעצבת לעצמך? האם הושגו כל המטרות של המפעל? קשה

הбиיאור הוא סיפורה של תנועת התשובה בדורנו. ההתרחקות של העם היהודי ממקורותיו והnisיון להשיב אותו אל אמות התלמוד הם שיטרו את הצורך והכרה בייאור עברי להלמוד, התפתחותה של תנועת התשובה היא שהביאה להגבורות הביקוש לכך ולפריחת מפעלי הביאוים החדשניים, כשם שתנועת התשובה בארא"ב היא שהביאה לחץ שירט את הבייאור האנגלית לש"ס. אין פלא אפוא שהחישון בתחום היה הרבה שטיינולץ, שהוא גם מנהל חווים בתשובה בדורנו.

הרב שטיינולץ נולד בשכונת קטמון בירושלים להורים חילוניים אטיאיסטים של חילוטין, "יש שטועים ואומרים עליי שבצעירותי היה קומוניסט. אך אני לא צויתי להיות אידיאליסט כאבי. הוא היה אכן קומוניסט פועל, אני טעם חילוני".

אבי, אברהם שטיינולץ, היה חבר לח"י וקומוניסט וכך נסע בשנות השלישי של המאה הקודמת לספרד על מנת להצטוף לברידות הבינלאומיות שלהם במהלך המלחמות האזרחיות הספרדיות נגד הפשיסטים.

עם קום המדינה התגוררה משפחחת שטיינולץ במרכז ירושלים, וחף דעתו האנטי דתית שלח האב את בנו לתקופת מה למד בבית ספר דתיים. "זה היה מסיבות כלכליות גירידא, בשל העוני הרוב שstrar בבית", אומר הרוב.

כשבר, נשלח הנער המוחון למוד בבתי ספר חילוניים, שם הצעין בילמודיו אך בתפקיד ארוך והדרגי שבבתשובה. כאשר חיפש ישיבה בה יוכל ללמוד הגיא לישיבת תומכי תמימים של חב"ד בלבד. "באותה תקופה", אומר הרוב, "מי שעסוק בקרובו וכי שרווי חלוצי ההחרורה בתשובה היו חב"ד. אף גוף אחר לא עסוק בכך. הם היו הראשונים וכך זכיינו להתקרבות ליחסות חב"ד ולהכיר את מורי ורבותי המשפיעים והרבינו צוקל".

ואתת, מהican שורשי? יש לך מקור חב"די במשפחחה?

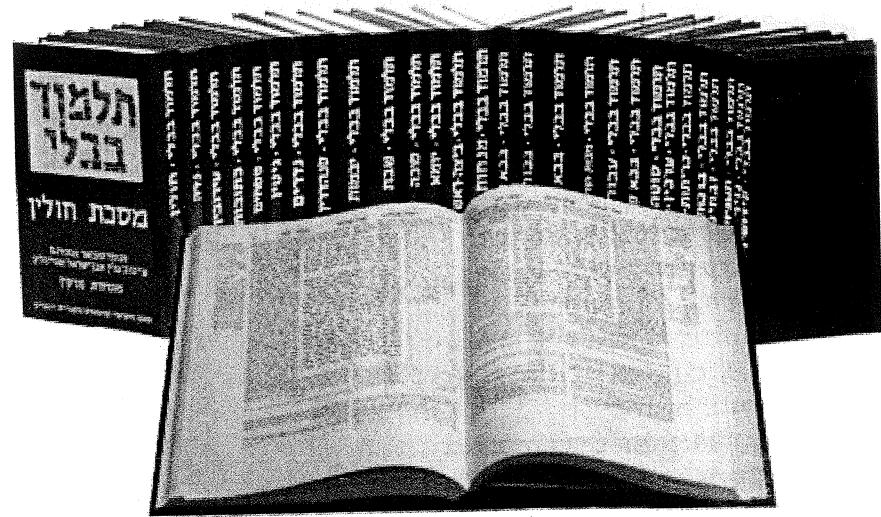
"לא, דוקא מהיבט החסידי, המוצא שלו הוא מחסידות וורקא, שהייתה אחת החסידויות החשובות של פולין שלפני השואה. אני צאצא של שיר של כ"ק האדמו"ר רבי ישראלי יצחק קאליש מוורקה".

צאצא ישיר? היו בעבר כאלה שביקשו להכתירך כאדמו"ר. "יחסס כדי להיות רב, כבר יש לך."

"חסיד שורץ להיות רב איינו חסיד אמיתי. אני משוטל להיות חסיד אמיתי וזה כבר תפקיד לא פשוט".

אם חסיד אתה, מהican השכלהות שלך? כבר אמר הרה"ק ר' נפתלי מրופשיץ, כמה חכמה צריך כדי לקיים תמים תהיה עם ה' אלוקיך". האבן עוזרא אומר בתחילת פירושו: 'לא ניתנה תורה לאשר דעת אין לו'.

"אבל האמת היא שמצד אחר יש לי גם ייחוס של גודלי תורה. המהר"ש הל, המהר"ש א', הפנים מairoות. המהר"ל, רבי עקיבא איגור. צד אחד של ה' הוא ליטאי מאד. הסבא רבא שליל למדabisht וואלוין והיה ליטאי מארץ הליטאים אבל גם הוא 'עשה תשובה' ונחיה חסיד. דמו זורם בדמי".



**"מי לנו גדור מרשים?",  
שאמר לנכבדו הרשב"ם  
שאלנו היה לו זמן,  
היה צריך לכחוב את  
פירושיו מחדש לבי'  
הפשטים המתחדשים  
בכל יום. בכל דור  
משתנה הסגנון, בכל  
דור עלות בעיות  
ושאלות חדשות.  
הדורות מתמעטים  
והולכים וגרים  
יתר בייאור והסביר"**

**"אלפי הספרים  
נמצאים במקומות  
רבים ושונים, מהם  
שערים ועד קיבוצי  
השומר הצעיר,  
מגבעתים ועד פינלנד.  
הדבר מלמד כי לגבי  
אנשים מסוימים אכן  
נתקיימה המutraה.  
עוד לומדים מפוגלים  
לפתחו את התלמיד  
כביתי קדם, להנות  
בו או לעין בתחום"**

ושוניים, ממאה שערים ועד קיבוצי השומר הצעיר, מגבעתים ועד פינלנד. הדבר מלמד כי לגבי אנשים מסוימים אכן נתקיינה המטרה. ועד לומדים מסווגים לפתח את התלמוד כבימי קדם, להגות בו או לעין בונו ולמצואו עוז בעבודה שהוקדשה למטרה זו: שהיא התלמוד שוב פתו להזין את רוחו של כל אדם בישראל".

היו גם טענות קשות על הבייאור שלך, שלא שמר על צורת הדף. מדוע אכן לא הקפדת על קר? "זו טענה שנולדה מתוך בורות. האם ש"ס וילנא הוא הדפוס המקורי? איזו צורת הדף הייתה לרשותם"? יש למרא דפוסים רבים עם צורות הדף שונות ומשונות. מבחינה טכנית ש"ס וילנא היה לנפוץ ביותר וכך גם הקפדי לצין מסיבות של יעילות את מספור הדף והעמוד בראש כל עמוד. אבל מעבר לזה? איזו קדושה יש בצורת הדף? אבל הבודדות גולה מאוד בין קדושה לבין עניין וכך גם בURITY זהה וכן אין יכול להבדיל בין קדושה חול, בין עיקר לטפל, הכל מתעורר. דבר שאין בו קדושה אין לקדשו".

ובכל אופן בהוצאות החדשנות שלך, שבת לצורת הדף. הצבת את הדף של ש"ס וילנא מול הבייאור שלך.

"אני אומר שלא עדיף, ולא עיליל ולא מושך. ודאי שכן. טכנית טוב לשמר על איחיות ועל צורת הדף, אך מה היאuada והוואצאי לאור את הבייאור לא ניתן בעבודתי והוואצאי לאור בין הדברים. הרבה התלבטתי מבחינה טכנית לשאל בינם הדברים. הרצה הבלתי בעניין וניסיתי למצוא דרך אך הדבר לא היה ניתן. לכן כאשר הדילה הייתה לעשות את הפירוש או להקפיד על צורת הדף, השיקול הראשון גבר. שכן אין שום קדושה בצורת הדף. היום הטכנולוגיה התפתחה והוא מצליחים לעשות גם זאת. וזה מוביל ללא ספק אבל עניין ממשן הרוחוק".

**שהרב יהפוך לדברי**

ההקשבה לסיפורו התגלגולתו של הבייאור וראשון לש"ס בדורנו מהחישה שבעצם סיפורו של

תיאוריות. לימוד תורה הוא הדבקות בדברים שאמר הקדוש ברוך הוא. אתה לומד דברים מפי משחו שאותה אהובך, לא סתם דברים בעלה מאדברים מי שהבתקנת ותונה לו, משחו שאכפת לך מדבריו. משחו שאתה קשור אליו. יש פה אני ואתה – לימוד חלק מתוק קירבה לקדוש ברוך הוא. כך אתה דבק באינסוף.

"הרץ זה העניין, שהקדוש ברוך הוא איןסוף ולכן הוא יכול לעסוק בכל ייחוש ויבחוש, הוא איןסוף ולכן הוא גם שומע אותו. לכן הוא מצוי בכל פרט ופרט. בבחינת 'אין לו לקדוש ברוך הוא בעולמו אלא ארבע אמות של הלכה' בכל פרט קטן של הלכה.

"אנו אומרים 'רַם עַל כָל גּוֹיִם ה' על השם כבודו. הגויים אומרים שהקדוש ברוך כה גדול, שהוא מצוי בשםשמי. אבל אנו אומרים 'מי כה אלוקינו, המגביה לשבת המשפלי' לראות בשם神 וברצ'. דווקא מפני שהקדוש ברוך הוא כה גדול, כה איןסוף, לכן הוא מצוי בכלל, גם במקומו השפל והנמוך והקטן ביותר".

**ויש מקום בו השכל נגmr, בו מסתיהםת השכלותנות?**

"אתה יודע, אני מוסר שיעורים על נושאים רבים ומגוונים אבל על נושא אחד אני מוכן לדבר. על השווה. זה לא משחו שניtan לדבר עליו עדיין, אנו קרובים מדי אל החלל ומתנו מוטל פננו.

"עם זאת, אני כן מוכן ללמד את ספר איוב. איוב סובל ייסורים ורעו מנסים למצוא נימוק ופשר לייסורים שלו ללא הצלחה. אין באמות נימוק וצינוי. עד שמתגלה הקדוש ברוך בסערה ואומר 'מי זה מהשיך עזה במילין בלי דעת'.

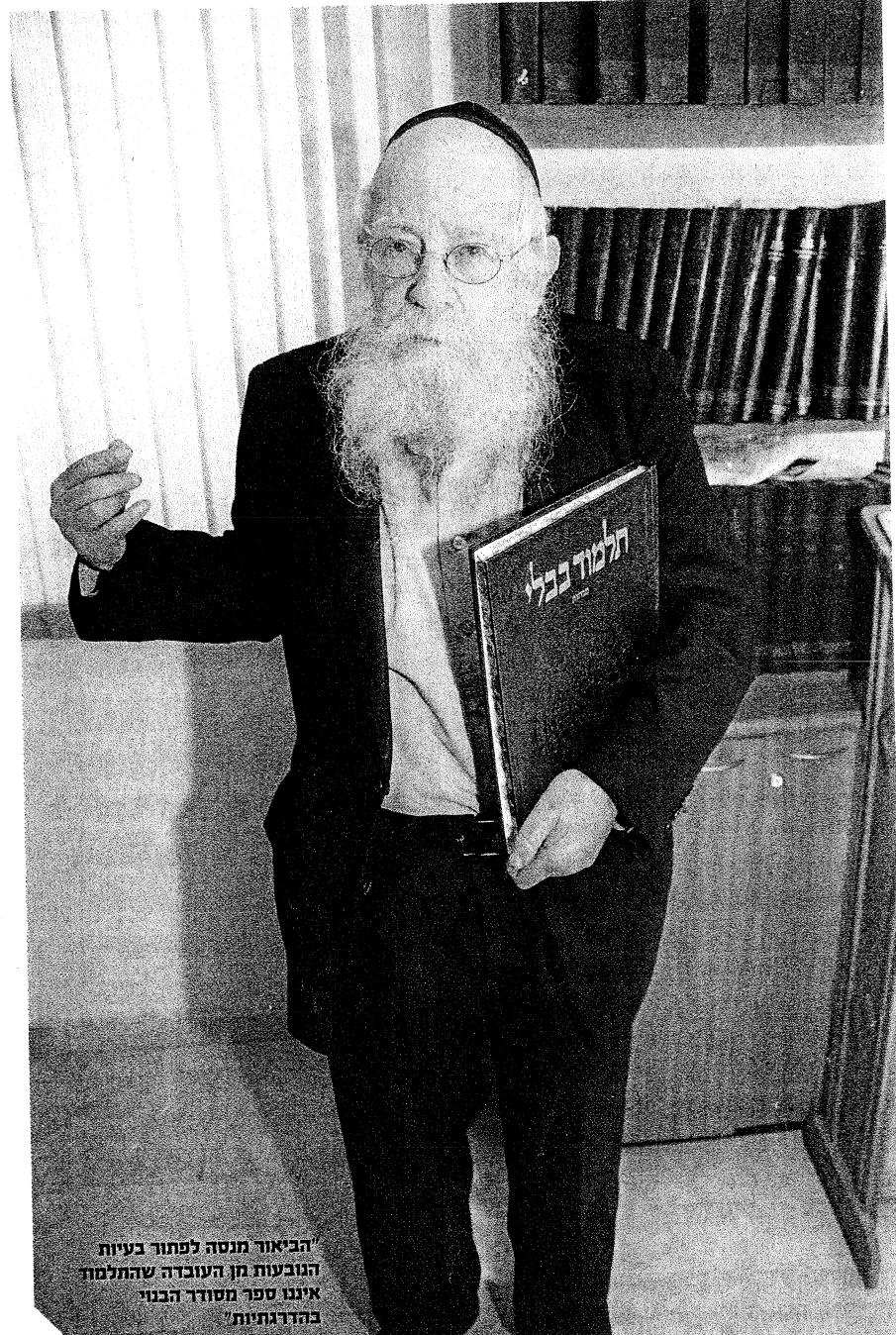
"יש את הבירור הפשוני שהקדוש ברוך הוא אומר לו, מה רחק מחשבותי מחשבותיך, אין תוכל להתיימר להבין בכלל את סודות ההשגהה. זו תפיסה פשנטית אך יש כאן משחו עמוק יותר: הקדוש ברוך הוא אומר משה הרבה יותר גדול מזה. בעצם אינו אומר, אלא שברגע שהקדוש ברוך הוא נכון, מה יש לשאל כלל? כשהוא נכון, כשאתה חש את נוכחותו, כל השאלות בטולות וمبולטות. אתה מריגש, הנה הוא כאן. אז מה הטעם בכלל לשאלות?"

**מה דעתך על תנועת התשובה היום, שצמחה והתפתחה וכוללת הרבה?**

"כל הכוח של החזרה בתשובה התחל עם ח'ב"ד, ככלם מחקים את תנועת ח'ב"ד. ממש שנים חמשו, שומרו התורה, שאנו במנגנה, אבל היום אנו כבר לא במנגנה וזה לא כל כך בגלל הצלחתנו אלא בכלל השatz השני למורי מובס, מצד עצמו."

"ח'רים מדברו בתנועה גודלה אבל עדיין תנועת התשובה לא נכנסת לתוך מוקדי הכוח של החברה. באקדמיה, אין הצלחה; בפוליטיקה, בעיתונות ובכללה – יש ככלו שחווורים בתשובה, אבל לא במקדי הכוח. אבל אני לא מוכן להתייחס אליו. אני לא מוכן לחשב שיש משחו רחוק מדי. פעם אויל כ. היום נבר לא ואספר לך למה."

"פעם הזמנתי להרצות במסד מוסיים בדורות לפני אני נחש חינוך חילוניים, אנשים בכירים. אני יודע מדויק, אבל יש רבעים המופיעים בפני קהל,



"הכיאור מנסה לפתרו בעיות הנובעות מן העבודה שהتلמיד*אייש ספר מסודר הבניי* בהדרchtiot."

על מה היה מבוסס תחילה התשובה שלך, הוא בא מהה לב או מתוך הרעיון "הראש". לא ספק. ההכרה דרך המדע, דרך הכרת העולם. הבריאה זעקה שיש כאן אלוק. אתה מתבונן במצבות וברור שיש בORA לעולם. זה בא מזמן השכל והתבוננה אבל מביא לידי הרוגשת הלב. כמו שהרמב"ם אומר: 'היאך היא הדרך לאhabתו ויראתו: בשעה שיתבונן האדם במעשיו ובראווי הנפלאים הנזולים, ויראה מהם חכמתו שאין לה ערך ולא קץ... מיד הוא אהוב ומשבח ומפאר ומתחאה תאווה גודלה לידע השם הגדול'."

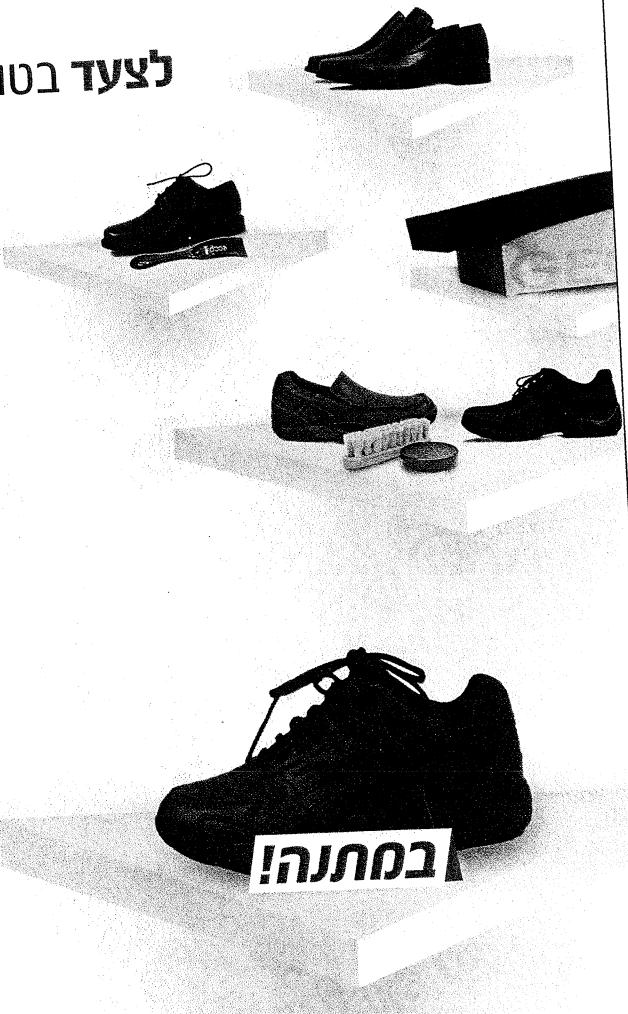
### שהשאלה תמשיך להישאל

לימוד הגמרא, לימוד התורה עצה, הוא בנוסח היישובי השכלתני, או בנוסח החסידי – שלל או רוגש?

"בלימוד תורה אין עסוק במחשבות

**"יש רבנים שפותחים  
את פיהם והם נוטפים  
דבש וחלב. אין אחר  
את אשׁר על ליב.  
קמתי ואמרתי להם  
שוהם נטולי שורשים  
ונטולי ערכיכם, שהם  
אבודים וחלשים.  
אין להם קשר לעם,  
לחטורות שלם.  
שזהם לא משה, הם  
בקושי זכר למשה.  
הם ועלבון"**

## לצעד בטוח



**חכש בין הזמנים**  
ברכישות זוג נעליים  
**קבל זוג נעלי ספורט איכותיות במתנה!**

בגליל MEN חhana פסגון נעליים  
איכותיות - ספיקת הטעוגים  
ההובגים בעולים וומוניטן של  
שירות ואחריות ללא פשרות

**MEN**  
הולכים על איזו

יוזקאל 13 ירושלים | טלפון: 02-6710402  
שעות פתוחה: א-ה 10:00-21:00 | 11:00-13:00

WALDLAUFER SAUCONY SNS ROCKPORT GEOX FLORSHEIM ecco ara

\* נעליים בשווי 200 ש"ח והחונה להמחשה בלבד בתווך עד ר"ח אלריה חסונין

הפותחים את פיהם והם נוטפים דבש וחלב. אני לא מצליח. אני אומר את אשר על ליבי. אז קמתי ואמרתי להם מה אני חשוב עליהם: שהם נטול שורשים ונטול ערכם, שהם אבודים ותלושים, אין להם קשר לעם, למסורת שלהם. שהם לא משחו. הם בקושי זכר לשחו. הם נעלבו. מה לעשות, נעלבו.

"קם לו אחד, חילוני גמור וגלי ראש, ואמר לי בזעם עצום: 'רב, אתה מזולל בנו בצורה קשה, אבל דע לך שאין מאמן באלוקי ישראל ובימים שתוצב בפני הברירה למות או לכפר באלוקי ישואל, ביום שיכרחו אותך ללבוד אליים אחרים, אמות ואמסור נפשי עלך'. מצאתי אוור במקום שלא ציפיתי לראותו ומאותו יום אני לא מזולל בשום יהוי".

## שהפרויקט הבא יوصلם

הית מוקrov מאד לגודלי ישראל ובראשם לכ"ק האדרמו"ר מליאבאויטש זוק"ל.

"זכתי. אני זכר את הפעם הראשונה בה ביקרתי אצל הרב זוק"ל. הוא היה אדם שלם. היודעת מה פירושו של אדם שלם? אדם גדול בכל תחומי, אבל לא גדול במובן של זה יותר גדול מזה אלא ברמה אחרת לומר, אדם עם שלימות בכל תחומי. לא היה כמוני בדורנו. זכתי גם לראות אצל סיירוף מופת המתגלגים אצלנו במשפחה".

מספרים שהיית מהיחידים שזכו אצל ל'יחידות', שנמשכה שניות ארוכות.

"זכינו. היה ניתן לדבר עמו בכל תחום, בכל נושא. והיכולות שלו היו מופלאות".

מתי הייתה אצל בפעמי האחרונה?

"בפעם האחרון שהייתי אצלו, זה היה בחג השבעות שנת תשנ"א, אני עברתי לפני לקבל כס של ברכה והוא אמר לי: 'י' ליג' מיר לעבן דאך מען אריין אפּן' – כל זמן שאנו חיים עליינו לחטו. נבהלה מהאמירה זו. השבתי שהוא מתכוון אליו. האמירה זו עברה בכל בית המדרש והגיעה לאשתי בעזרת נשים והיא הייתה הפוכה ממה שחויבנו. אחרי שנה כבר הבנו למה הייתה כוונתו. הכוונה שלו הייתה הפוכה ממה שחויבנו".

ונגד שספריך אינם רואים וביקשו להחרים?

"לא, מועלם לא דברו על כך. הרי אני היה זב של הרדייפה שלו עצמו, ככל חב"ד נדרפה. אבל הגרש"ז אויערבאך צ"ל היה קרוב אליו ותמן בי. באו אליו עם ספר שכתחתי ועם טענות עלייו והוא אמר: הריה זה כתבת לפני עשרים שנה, מה אתה נזכיר עכשו?".

היום יש עוד אנשים בשיעור קומה שכזו כמו אותן ענק רוח? אין אנשים בשיעור קומה שכזו, כמו ענק הדור אותו הכרתי, הרב, הגרש"ז ועוד".

יש שהוא ייחודי ביכולת של לחבר בין תחומי דעת וחברים. מאייה כוח החיבור הזה? דמהה לי שرك החסידות יכולה לחבר יחד את התורה והמדוע שלא היו שני מקצועות הסותרים זה זה זה.

"חסידות לא רק מחברת את התורה למדע, היא מחברת את התורה אל החיים בכלל. בily זה יש תורה שהיא חדשה וחיה שם חול. אבל החסידות מקידשת את החיים וייצקת בהם תוכן. רק החסידות יכולה לארים את החול ולהchner כל פרט ופרט מחייב, כל מה שהוא עשה, ככל דברי החולין, אל התורה ואל הקדושה. אדם יהודי הוא בן אדם פולס. היום לוקחים בו אדם, מוחזירים אותו בתשובה, מקטיצים אותו כנפיו ומוכנסים אותו לסתורת. אורי שקייצו אותו, הוא היהודי טוב. זה לא נון. היהודי אינו אדם מינוס אלא אדם פולס".

משמעותה של "המבראך, لأن הלהה"?

"ש' לי כמה פרויקטים נוספים. פרויקט גדול לגבי תלמידיו היורשומי. אני גם רוצה לכתוב פירוש על התנ"ך. התכניות והפרויקטים, שבחלים אמי עוסק כבר כעת, אינם ממשאים הרבה מקום פניו. לפני החישוב של איזדק אויל לעוד מאה שנים של עבודה. לאחר מכן, אולי יצא לפנסיה".